Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co do pozostałych potrzeb domu twojego Boga, które wypadnie ci pokryć, pokryjesz je ze skarbca królewskiego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co do pozostałych potrzeb świątyni twojego Boga, które przyjdzie ci pokryć, uczynisz to na koszt skarbu królewskiego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także i inne potrzeby do domu twojego Boga, za które przyjdzie ci zapłacić, opłać ze skarbca królewskiego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także i inne rzeczy, należące do domu Boga twego, i coby potrzeba dać, dasz z domu skarbów królewskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ale i inne rzeczy, których by było potrzeba w dom Boga twego, ilekolwiek będzie potrzeba, abyś nałożył, będzie dano z skarbu i pieniędzy królewskich, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A resztę kosztów na dom Boga twego, jakie wypadnie ci pokryć, pokryjesz ze skarbu królewskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pozostałe zaś potrzeby świątyni twego Boga, jakie wypadnie ci pokryć, pokryjesz ze skarbca królewskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pozostałe zaś wydatki na rzecz domu twego Boga, które przyjdzie ci ponieść, pokryjesz ze skarbu królewskiego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Resztę kosztów, jakie poniesiesz na dom twojego Boga, pokryjesz ze skarbca królewskiego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To, co ponadto będzie ci potrzebne do Świątyni twojego Boga, a czego sam dostarczysz, będzie pokryte ze skarbców królewskich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І остале на потреби дому твого Бога, що лиш вважатимеш (за потрібне) дати, даси з домів скарбів царя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto pozostałości należące do Domu twojego Boga, które przyjdzie ci pokryć, dasz z domu królewskich skarbów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Resztę zaś koniecznych potrzeb domu twojego Boga, które wypadnie ci pokryć, pokryjesz z królewskiego domu skarbów. |